



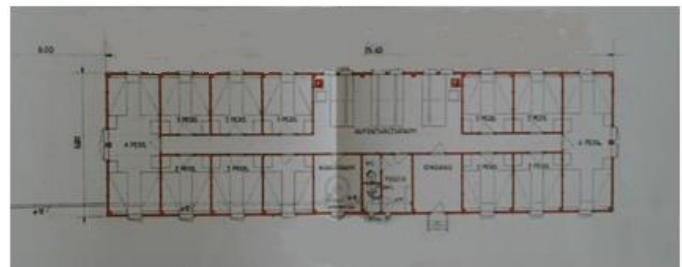
Italiener in Oerlikon – Zürich-Nord

WOHNEN – ALLOGGI



Für einen Arbeitsvertrag war jeweils der Nachweis einer Unterkunft nötig. Da die Wohnungsnot sehr gross war, errichteten die Firmen Baracken: MFO und Bührlle an der Neunbrunnenstasse, die Baufirmen in Leutschenbach. Viele Migrantinnen und Migranten lebten auch in Zimmern oder Mansarden oder zur Untermiete bei einer Familie. Die Zimmer teilten sie sich zu zweit oder oft zu viert. Erst als der Familiennachzug in den 1970er-Jahren ermöglicht wurde, verschwanden die Baracken als Unterkunft.

Per ottenere un contratto di lavoro era necessario avere un'attestazione di domicilio. Poiché la carenza di alloggi era molto grande, le ditte costruirono delle baracche: la MFO e la Bührlle alla Neunbrunnenstasse, le imprese edili a Leutschenbach. Molte emigrate ed emigrati vivevano in abitazioni di fortuna: camere, soffitte, o in subaffitto presso una famiglia. Le camere venivano spesso divise tra due, ed a volte, tre, quattro persone. Solo dopo che il ricongiungimento della famiglia fu reso possibile, negli anni '70, le baracche scomparvero.



Die Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Zürich genehmigte der Maschinenfabrik Oerlikon im März 1948 die Aufstellung einer weiteren „Unterkunftsbaracke für ausländische Arbeitskräfte“ (Plan und Grundriss).

A marzo 1948 la direzione della economia pubblica del Cantone di Zurigo autorizzò la Maschinenfabrik Oerlikon alla costruzione di un'altra "Baracca per l'alloggio di lavoratori stranieri" (Progetto e pianta).



Ein Wohnhaus an der Hüttistrasse, Seebach /
Una casa di abitazione alla Hüttistrasse, Seebach.



Die 1961 und 1963 erbauten Baracken von Bührlle an der Neunbrunnenstrasse

Le baracche costruite dalla Bührlle nel 1961 e 1963 alla Neunbrunnenstrasse.



Eine Baracke der MFO war für die Wicklerinnen reserviert /
Una baracca della MFO era riservata alle operaie.